

# مدونة قواعد السلوك





تضع مدونة قواعد  
السلوك لدينا المسار  
الخاص لشركتنا، من  
حيث من نحن وكيفية  
إسهام كل واحد منا يوميًا.



## رسالة من الرئيس التنفيذي

زملائي الأعزاء،

نتوقع منك إعلاننا إذا كنت تعتقد أن مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا لم ترقى إلى المستوى المطلوب. تحدث إلى مديرك المباشر، أو إدارة الموارد البشرية، أو إدارات الامتثال، أو الأقسام القانونية، أو استخدم موقع Speak-Up، أو الخط الساخن المخصص للامتثال أو اتصل بي مباشرة.

الشفافية عنصر أساسي وبمساعدتكم، سيتم الحفاظ على قيمنا وسمعتنا لفترة طويلة في المستقبل. هيا بنا نعمل جميعًا معًا لضمان أن تظل شركة Sonova أفضل شركة يمكن أن تكون.

شكرًا لكم على التزامكم.

**Arnd Kaldowski**

المسؤول التنفيذي الرئيسي في شركة Sonova

إنه لمن دواعي سروري المساهمة والعمل من أجل رؤيتنا المشتركة لعالم يتمتع فيه الجميع بفرحة السمع وبالتالي الاستمتاع بالحياة دون قيود. إن التزامنا بهذه الرؤية يوحدنا في شركة Sonova. تهدف هذه الرؤية إلى إلهامنا مع جعلنا مسؤولين عن القيام بأنشطة عملنا بما يتماشى مع المعايير العالية التي وضعناها لشركتنا لكسب ثقة المرضى، والعملاء وشركاء العمل وزملائنا، فمن الضروري أن نلتزم بهذه المعايير.

تضع مدونة قواعد السلوك لدينا المسار الخاص لشركتنا، من حيث من نحن وكيفية إسهام كل واحد منا يوميًا. أطلب منكم أن تكونوا على دراية دائمًا بمحتواها وأن تطبقوا مبادئها بشكل ثابت على عملكم، وتفاعلاتكم في العمل وعلى الطريقة التي تمارسون بها أعمالكم.

يمنحنا السلوك الأخلاقي ميزة تنافسية كصاحب عمل وكشريك أعمال موثوق به. تعتبر القيادة مع الأخلاق والنزاهة من أولويات شركتنا. إنها تحولنا إلى شركة حيث يشعر الجميع بدعوتهم للعمل فيها، مع دعمها لنا في نماء إيراداتنا إلى جانب تحسين سمعتنا. نلعب جميعًا دورًا في كوننا قدوة ويجب علينا جميعًا أن نتحمل المسؤولية فيما يتعلق بنزاهة الشركة.

يجب على أي موظف أو شريك أعمال  
مع شركة Sonova معرفة مدونة  
قواعد السلوك هذه والالتزام بها.

## التزام

يمكن أن يؤدي عدم الامتثال للقوانين ولمدونة قواعد السلوك هذه عواقب وخيمة على Sonova وللأشخاص المعنيين. لضمان استمرار نزاهة العمل في كافة أنحاء الشركة، يوجد برنامج عالمي للتواصل والتدريب لتعزيز الوعي بضرورة الامتثال لمدونة قواعد السلوك.

لا تتسامح Sonova مع السلوك الذي يتسم بعدم الالتزام. سيتم مساءلة كافة الموظفين الذين ينتهكون مدونة قواعد السلوك هذه. تلتزم Sonova بمعالجة حالات عدم الامتثال بشكل مناسب من خلال الاستماع إلى الادعاءات على محمل الجد والتحقيق فيها بفعالية وفي الوقت المناسب، وتقييم الوقائع بموضوعية ونزاهة واتخاذ التدابير والعقوبات المناسبة، في حالة إثبات الادعاء.

من خلال مدونة قواعد السلوك هذه، نضع الأساس لضمان النجاح المستمر على المدى الطويل لمجموعة Sonova من خلال السلوك المناسب لكل موظف. المبدأ التوجيهي هو أننا نتصرف جميعاً كأفراد أخلاقيين ومسؤولين نتحمل مسؤولية أفعالنا الخاصة وأن نكون على استعداد لحماية سمعة Sonova.

### تلتزم التزاماً صارماً بالقوانين السارية والمعايير الملزمة

يجب على أي موظف أو شريك تجاري لشركة Sonova معرفة مدونة قواعد السلوك هذه واتباعها وكذلك القوانين المطبقة عليهم وعلى Sonova في بلدهم.

## إمكانية التطبيق والموافقة

تتم مراجعة مدونة قواعد السلوك هذه بشكل منتظم ومراجعتها عند الضرورة. تمت الموافقة عليها من قبل مجلس إدارة Sonova في ٢٣ أغسطس ٢٠١٢ وتم تحديثها في سبتمبر ٢٠١٩.

تعتبر مدونة قواعد السلوك هذه ملزمة لكافة العاملين ضمن مجموعة Sonova وتطبق عليهم، وأيضاً على أي متعاقد أو بائع يعمل لصالح مجموعة Sonova. يتم توضيح الموضوعات المختلفة التي تغطيها مدونة قواعد السلوك هذه من خلال مبادئ توجيهية محددة. ربما يؤدي عدم قيام الموظفين وشركائنا في العمل من اتباع مدونة قواعد السلوك إلى اتخاذ إجراءات تأديبية (في حالة الموظفين) والتي تصل إلى إنهاء الخدمة بالشركة بالإضافة إلى اتخاذ إجراءات قانونية.

إننا نتصرف كأفراد يتمتعون بحس  
أخلاقي ويخضعون للمحاسبة، ونقبل  
تحمل المسؤولية.

## مسؤولية الشركة

### العمل مع تحمل المسؤولية

إننا ندير أعمالنا بما يتماشى مع الإعلان العالمي لحقوق الإنسان وبالامتثال لهذا الإعلان واتفاقيات العمل الأساسية الثمانية لمنظمة العمل الدولية (ILO) والاتفاق العالمي للأمم المتحدة، وقد وقعت Sonova على جميع هذه الاتفاقيات. بالإضافة إلى ذلك، نحن نعترف بالمعايير الدولية التي وضعتها الأمم المتحدة ومنظمة العمل الدولية ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.

لدى Sonova التزام راسخ لتحقيق النجاح المستدام. تتوافق أهدافنا التجارية بشكل جيد مع أهدافنا الاجتماعية الأوسع نطاقاً؛ مع خلق تأثير إيجابي من خلال مساعدة الأشخاص على سماع كل ما يجول حول العالم، مع تحمل مسؤولية أفعالنا تجاه موظفينا، وشركائنا، والبيئة والأجيال القادمة.

لدينا التزام نحو القيام بأعمالنا بطريقة مستدامة، واجتماعية وبيئية على نحو مسؤول بالإضافة إلى أننا نسعى للاستفادة من الموارد الطبيعية بكفاءة مع تقليل التأثير البيئي لأنشطتنا ومنتجاتنا خلال دورة حياتهم.

نحترم كرامة وحقوق الإنسان لجميع الأشخاص ونلتزم بالقوانين المتعلقة بحرية تكوين الجمعيات، والخصوصية، وكذلك القوانين التي تحظر العمل القسري، والإجباري، وعمل الأطفال، والاتجار بالبشر والتمييز في العمل.

إننا نحمي السرية ونضمن سلامة  
البيانات، بما في ذلك البيانات  
الشخصية للموظفين والعملاء.



## السرية و المعلومات

### نحني حقوق ملكيتنا الفكرية

إن حقوق الملكية الفكرية الخاصة بنا تساعدنا على تقديم حلول فريدة تميزنا عن منافسينا، وتمكننا من أن نصبح واحدة من الشركات الرائدة في المجال. تعد الاختراعات والأفكار وبراءات الاختراع والعلامات التجارية والتصاميم والأسرار التجارية وحقوق التأليف والنشر من الأصول الهامة التي تصب في مصلحة العملاء وتؤدي إلى إحداث تقدم على مستوى منتجاتنا وخدماتنا. ونحتاج للحفاظ على معلوماتنا المشمولة بحق الملكية والإبقاء عليها في حيز السرية.

أما الملكية الفكرية التي نعمل على تطويرها فهي حق من حقوق الشركة. ويجب أن نكون منبهين عند تحديدها، وأن نتخذ الخطوات المناسبة لحمايتها، والتأكد من استخدامها فقط لصالح مجموعة Sonova وبالتالي لصالح العملاء والمستهلكين.

### إننا نحافظ على سرية المعلومات ذات الصلة

بالإضافة إلى حقوق الملكية الفكرية، تمتلك مجموعة Sonova مجموعة متنوعة كبيرة من المعلومات السرية غير المعروفة أو غير المتوفرة خارج الشركة، والتي كانت معرفتها أو توفرها من المحتمل أن تصبح ذات قيمة كبيرة بالنسبة لمنافسينا. وتشمل بعض الأمثلة على هذه المعلومات المعرفة الفنية وبيانات البحث والتطوير وأساليب التصنيع والشفرات المصدرية للبرامج ومعلومات الموظفين وخطط واستراتيجيات العمل وقوائم العملاء والبيانات المالية والرؤية السوقية. هذه هي الأصول الهامة التي تخص الشركة.

يجب أن نتخذ خطوات مناسبة لحماية معلوماتنا السرية، ويتعين علينا عدم الكشف عنها لأي شخص خارج الشركة، إلا في المعاملات التجارية المعتمدة. يجب أن تكون مشاركة المعلومات السرية، حتى داخل الشركة، مستندة إلى مبدأ الحاجة إلى المعرفة بشكلٍ حصري، ويجب عليك اتخاذ قرار بشأن ماهية المعلومات التي تتم مشاركتها، والأشخاص الذين تتم مشاركتها معهم، والهدف التجاري الأصيل الذي منه أجله تتم مشاركة هذه المعلومات. سنتابع الشركة بنشاط أي إفشاء غير مصرح به للمعلومات السرية. ويستمر التزامك بحماية معلومات الشركة السرية حتى بعد انتهاء عمك أو علاقتك مع مجموعة Sonova.

### نحترم حقوق الآخرين المشمولة بالملكية

نحترم حقوق الآخرين في الملكية الفكرية، ولن نحصل على معلومات سرية تخص أطراف أخرى بوسائل غير مناسبة، ولن نكشف عن هذه المعلومات دون تصريح.

### نحني ملكية الشركة ونقيم ملكية الشركة

بصفتك موظفًا في مجموعة Sonova، فإنك تتمتع من قبلنا بإمكانية الوصول إلى بعض ممتلكات الشركة مثل أجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة وغير ذلك، يجوز استخدام ملكية الشركة فقط من أجل الأعمال التجارية المشروعة للشركة وليس لتحقيق منفعة أو مكاسب شخصية أو لأي سبب غير مناسب أو غير قانوني، ما لم يُنص على خلاف ذلك.

### إننا نستخدم البريد الإلكتروني والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي كما ينبغي

قد يكون لاستخدام الأدوات الإلكترونية، مثل البريد الإلكتروني والإنترنت والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي عواقب قانونية على الشركة والموظفين بشكلٍ شخصي. يجب أن يكون محتوى رسائل البريد الإلكتروني والمستندات التي ننشئها والبيانات التي نتمكن من الوصول إليها ملائمة دائمًا. يجب عدم استخدام البريد الإلكتروني والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي للوصول إلى محتوى غير قانوني أو مسيء أو مثير للمشاكل أو ربما تمييزي، أو نشره. يجب استخدام البريد الإلكتروني والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي لأغراض تجارية مشروعة فقط، ما لم يُنص على خلاف ذلك. عند نشرك لأي شيء عبر الإنترنت، يجب أن تفترض أنه سيصبح عامًا، ويجب ألا تنتشر أي شيء قد يسبب الإحراج لك أو لمجموعة Sonova أو لآخرين.

### نحافظ على أمان البيانات ونمتثل لقوانين خصوصية البيانات

إننا نحمي السرية ونضمن سلامة البيانات، بما في ذلك البيانات الشخصية للموظفين والعملاء، من خلال وسائل فنية وتنظيمية. نلتزم بالقوانين المعمول بها فيما يتعلق بحماية البيانات. نستخدم تقنيات الذكاء الاصطناعي فقط من أجل مصلحة عملائنا ومستخدمي منتجاتنا. لن تخفي أي أنظمة نستخدمها للذكاء الاصطناعي هويتها الفردية أو تدعي أنها بشر في التعاملات مع عملائنا ومستخدمي منتجاتنا.

نحتفظ بحساباتنا المالية  
محدثة، ودقيقة وكاملة  
بالإضافة إلى تسجيل  
المعاملات التجارية بصورة  
كاملة ومنصفة.

## السلوك تجاه حملة الأسهم والجمهور

### نمتنع عن التداول بناءً على معلومات داخلية

تمنع قوانين التداول بناءً على معلومات داخلية الأشخاص من تداول الأوراق المالية بناءً على معلومات جوهرية غير عامة قد تؤثر على سعر السهم إذا أصبحت متاحة للجمهور. كما أن هذه القوانين تحظر تمرير معلوماتك الشخصية إلى أي شخص آخر. ولذلك، يُحظر شراء أسهم Sonova أو بيعها مع معرفة المعلومات الجوهرية غير العامة (مثل المشاريع الكبرى أو توقعات الأرباح). الأمر نفسه ينطبق عند تداول أسهم الشركات باستخدام المعلومات التي تلقيتها أثناء عملك مع Sonova. وتجمعنا مصلحة مشتركة في حظر التداول بناءً على معلومات داخلية، وبالتالي يصب ذلك في حماية سمعة الشركة.

### نحافظ على الدقة ونستكمل الدفاتر والسجلات وتلتزم بكل القوانين الضريبية المعمول بها.

نحتفظ بحساباتنا المالية محدثة، ودقيقة وكاملة بالإضافة إلى تسجيل المعاملات التجارية بصورة كاملة ومنصفة. وتحقيقاً لهذه الغاية، فإننا نتبع المعايير المعمول بها والعمليات والضوابط الداخلية الصارمة.

وإننا ننشئ معاملتنا التجارية، بما في ذلك تدفق بضائعنا استناداً إلى الأساس المنطقي التجاري والتعليل التجاري بما يتماشى مع القوانين واللوائح الضريبية المعمول بها. نقدم الإقرارات الضريبية وغيرها من عمليات الكشف المطلوبة في الوقت المناسب وبدقة وبأمانة، وندفع الضرائب المُستحقة في الوقت المحدد. ونتابع فقط مبادرات التخطيط الضريبي التي لن تؤثر سلباً على سمعة مجموعة Sonova. نسعى إلى تبني موقف واضح واستباقي تجاه الإدارات الضريبية. إننا نطبق مبادئنا الضريبية في كل الأوقات.

[https://www.sonova.com/sites/default/files/tax\\_principles\\_final.pdf](https://www.sonova.com/sites/default/files/tax_principles_final.pdf)

### نبليج الجمهور في وقت مناسب وبطريقة دقيقة

كشركة مُسجلة، فإننا نتحلى بمسؤولية الإفصاح عن نتائجنا المالية وغيرها من معلومات الشركة الهامة في الوقت المناسب وبطريقة دقيقة. وفي الوقت نفسه، نطبق قواعد صارمة فيما يتعلق بجميع عمليات الكشف هذه. إننا نقدم كشفاً كاملاً وعادلاً ودقيقاً وفي الوقت المناسب ومفهوماً في التقارير والوثائق الأخرى المتاحة للجمهور. يمكن فقط للمدير التنفيذي (CEO) والمدير المالي (CFO) والأشخاص المعيّنين على وجه التحديد من قبل الرئيس التنفيذي أو المدير المالي التحدث إلى الجمهور نيابةً عن الشركة.

ندير أعمالنا بإنصاف،  
اعتمادًا على مزايا  
منتجاتنا، وخدماتنا  
وموظفينا.

## السلوك المفروض تجاه العملاء والموردين والشركاء التجاريين

### نضع الأولوية للعملاء

العملاء هم مركز عملنا التجاري. نحن نسعى جاهدين من أجل حصول عملائنا على أفضل تجربة مع مجموعة Sonova من خلال توفير التكنولوجيا المبتكرة والجودة العالية للمنتجات والرعاية السمعية والالتزام بجميع معايير الصحة والسلامة ذات الصلة. نحافظ على وعودنا للعملاء وناخذ هذه الوعود بالإضافة إلى احتياجاتهم على محمل الجد.

### نضمن توفير ممارسات تسويقية مسؤولة

نلتزم بالممارسات التسويقية الأخلاقية، ونمنع الممارسات غير المناسبة والمزاعم الكاذبة. إننا نضمن تقديم معلومات دقيقة ومتوازنة وغير مضللة في إعلاناتنا والتغليف والمواد الترويجية الخاصة بنا.

### ندير أعمالنا التجارية بشكل عادل ولا نرتكب جريمة الرشوة أو نتسامح مع مرتكبيها

ندير أعمالنا بإنصاف، اعتمادًا على مزايا منتجاتنا وخدماتنا وموظفينا. يُحظر محاولة التأثير على العملاء أو الموردين لاتخاذ أي قرارات متعلقة بالعمل لصالح مجموعة Sonova من خلال دفع المال أو تقديم الهدايا.

يُمنع منعًا باتًا دفع المال بشكل غير ملائم (رشاوي أو عمولات أو أموال أخرى لأغراض غير قانونية) لموظفين حكوميين أو مسؤولين حكوميين أو للعملاء أو الآخرين. لا يُطبَّق هذا الحظر على الدفع المباشر للأموال فحسب، بل يمتد أيضًا ليشمل الدفع غير المباشر للأموال الذي يتم بأي شكل من الأشكال من خلال استشاريين أو جهات خارجية أخرى.

[https://www.sonova.com/sites/default/files/sonova\\_global\\_antibribery\\_policy\\_april\\_2018\\_vf.pdf](https://www.sonova.com/sites/default/files/sonova_global_antibribery_policy_april_2018_vf.pdf)

### نلتزم بقواعد التجارة الدولية والضوابط المفروضة على التصدير

اعتمادًا على الوجهة التي تصدر إليها منتجاتنا وطبيعتها، قد يخضع تصدير منتجاتنا للوائح الرقابة على الصادرات والعقوبات التجارية. تحظر هذه القيود تجارة ما أو تحظر تصديرًا ما أو تشترط وجود ترخيص من السلطات المختصة أو إرسال إخطارٍ إليها. يُعرضُ عدم الامتثال للوائح التجارة الدولية للأفراد والشركة لغرامات كبيرة والحرمان من امتيازات التصدير والسجن.

### نقدّر مصالح شركائنا التجاريين

لدينا اهتمام كبير بإقامة علاقة تجارية طويلة الأمد مع شركائنا التجاريين. لذلك، نعمل باستمرار على خلق وضع مربح للجانبين. نتوقع من شركائنا التجاريين وموردينا الامتثال ليس فقط للقوانين وأفضل الممارسات المعمول بها دوليًا، لكن نتوقع منهم أيضاً أن يتحملوا مسؤولياتهم الاجتماعية والبيئية على محمل الجد وفقاً لمبادئ مجموعة Sonova الخاصة بالموردين على أقل تقدير.

[https://www.sonova.com/sites/default/files/SupplierPrinciples\\_English.pdf](https://www.sonova.com/sites/default/files/SupplierPrinciples_English.pdf)

### لا نقبل هدايا قيمة من شركائنا التجاريين أو نمنحها لهم

أحيانًا، عند التعامل مع الشركاء التجاريين، تُعرض علينا هدايا، وتتم دعوتنا إلى مناسباتٍ ترفيهية. وهذه هي سياسة مجموعة Sonova في عدم قبول أشياء تزيد عن قيمتها الاسمية، أو منحها. في حالة قبول الهدايا، يجب ألا يفسر ذلك على أنه قبول موردٍ أو قبول علاقة تجارية، كما يجب ألا يفسر هذا القبول على أنه تأثيرٌ على قرارنا التجاري.

### نتجنب تضاربات المصالح

يُتوقع منك أن تؤدي وظيفتك لمصلحة Sonova وعمالها وحملتها أسهمها فقط. يحدث تضارب المصالح عند تداخل مصالحك الخاصة أو حتى لو كان يبدو أنها تتداخل، بأي طريقة مع مصالح Sonova. ويمكن أن يظهر تضارب المصالح عند اتخاذك لإجراءٍ أو تكون لديك مصالح قد تصعب عليك أداء عملك بالشركة بطريقة متجردة وفعّالة.

وتشمل أمثلة تضاربات المصالح، أن تكون لديك أو لدى أحد أفراد عائلتك مصلحة أو تعمل بشكل مباشر أو غير مباشر لصالح جهة منافسة أو مورد أو عميل ما أو تنحاز لأي منهم أو أنك متعاقد تجاريًا مع أقارب أو أصدقاء لك أثناء أدائك لوظيفتك في Sonova.

لدى منافسينا مصالح تجارية  
مشروعة - وكذلك نحن.

## السلوك المفروض تجاه المنافسين

### نحن ملتزمون بتحقيق منافسة عادلة

نحن لا نشارك أي معلومات حساسة تجاريًا مع المنافسين، ولا ندخل في اتفاقات مع المنافسين على نحو يحرم العملاء من الاستفادة من المنافسة. تشمل الأمثلة على السلوك المحظور:

- عقد اتفاقات مع المنافسين لتثبيت الأسعار أو وضع قيود على المبيعات أو مقاطعة أحد الموردين أو تخصيص الأراضي؛
- تبادل المعلومات السرية مع المنافسين، بما في ذلك في المؤسسات التجارية؛
- إبرام اتفاقات مع الموزعين أو البائعين لتثبيت أسعار أو شروط إعادة البيع ووضع بعض القيود الأخرى لإعادة البيع فيما يتعلق بالمناطق و/أو العملاء؛
- إساءة استخدام مركز مهيمن في السوق.

لدى منافسينا مصالح تجارية مشروعة - وكذلك نحن. يتعين أن يستفيد العملاء من التنافس العادل بين المنافسين.

### نحترم ونتبع القوانين المتعلقة بمكافحة الاحتكار وقوانين المنافسة

تتطلب الأسواق الحرة منافسة قوية. تجعل القوانين المتعلقة بالمنافسة ومكافحة الاحتكار من غير القانوني تقييد المنافسة وضمان منافسة حرة ومفتوحة في السوق. في حين أننا كشركة ننافس بجد ولكن بعدالة، فهذه القوانين والمبادئ التي تشمل سياستنا القانونية في المنافسة يجب اتباعها بدقة دائمة.

نحن نقدر التنوع باعتباره  
مفتاح مهم لنجاحنا، ونعزز  
توفر بيئة عمل شاملة.



## السلوك تجاه موظفينا وزملائنا في العمل

### نعتبر موظفينا بمثابة مفتاح لنجاحنا

موظفونا هم شريان الحياة لشركة Sonova. نعمل على تحسين نوعية الحياة لملايين الأشخاص من خلال تحسين السمع لمن يعانون من ضعف السمع. تمثل قيمنا المشتركة في الشركة الثقافة التي تميزنا وتوحدنا كشركة عبر جميع العلامات التجارية والمناطق. من خلال الالتزام المشترك بثقافة مفتوحة وشاملة، نعامل الجميع بنزاهة واحترام في جميع الأوقات، ونقدر المنظور المختلف لثنى الأفراد من جميع أنحاء العالم تبعاً لتنوعهم.

### نشجع وجود مكان عمل آمن وصحي ونوفر هذا المكان

تُعد الصحة والسلامة المهنية جزءاً لا يتجزأ من أنشطتنا، ونحن نميز المخاطر المتعلقة بالصحة والسلامة في عملياتنا، ونديرها. إننا نعزز وجود ثقافة السلوك الصحي والأمن ونشجع على تبني هذه الثقافة.

### ندعم ونحترم حقوق الإنسان وحرية تكوين الجمعيات

نسعى جاهدين للتأكد من احترام أنشطتنا (بشكل مباشر أو من خلال علاقاتنا التجارية) لحقوق الإنسان الأساسية، على النحو المنصوص عليه في ميثاق الأمم المتحدة لحقوق الإنسان والاتفاقيات الأساسية لمنظمة العمل الدولية.

نحن ندرك ونحترم حق جميع الموظفين في الانضمام إلى أي جمعية موظفين، بشرط احترام القانون المحلي. نشارك في حوارٍ بناءٍ مع الموظفين وممثليهم المختارين بحرية.

### نحن نعزز التنوع في شركتنا ونحترم السلامة الشخصية لموظفينا

إن تنوع اللغات والخلفية والأصل العرقي والثقافة والمعتقدات والهوية الجنسية و/أو التعبير الجنساني والتوجه الجنسي بمثابة أمرٍ مفضل في شركتنا وينعكس هذا على قاعدة عملائنا. نحن نقدر هذا التنوع كمفتاحٍ مهم لنجاحنا ونعزز وجود بيئة عمل شاملة يمكن فيها للجميع المساهمة وتحقيق إمكاناتهم الكاملة. نحن نقدم فرص عمل متساوية، بما في ذلك التوظيف والتطوير والتقدم.

تحظر Sonova التمييز والتصرفات غير اللائقة أو غير القانونية القائمة على الأصل العرقي أو القومي للشخص أو الدين أو الميل الجنسي أو الحالة الاجتماعية أو الجنس أو الهوية الجينية أو الإعاقة المرتبطة بالعمر أو أي وضع آخر محمي قانوناً. لا يوجد لدينا أي تسامح مع التنمر أو مع أي نوع من الإساءة أو المضايقة اللفظية وغير اللفظية والجسدية، سواء كان ذلك جنسياً أو جسدياً أو نفسياً.

لمنع مثل هذه التصرفات، نلتزم بالقواعد والمبادئ المتسقة ذات الصلة للقضاء على الانتهاكات. كن مراعيًا لمشاعر الآخرين من خلال طريقة تعاملك مع زملائك واحترم الخصوصية الفردية في جميع الأوقات.

إذا لم تكن متأكدًا مما يجب  
عليك فعله في أي موقف،  
فاطلب التوجيه قبل التصرف.

## كيفية الالتزام وكيفية الحصول على المساعدة

بالرغم من أن مدونة قواعد السلوك هذه توفر إطارًا للعمل، إلا أنها لا يمكن أن تغطي جميع المواقف المحتملة الحدوث. إذا كان السؤال ينطوي على مسألة قانونية، فإن سبيلنا واضح ولا لبس فيه - فنحن نتبع القانون.

فيما يلي الخطوات التي يجب وضعها في الاعتبار والأسئلة التي يجب طرحها.

**إذا كنت تريد المساعدة أو تود الإبلاغ عن انتهاك لمدونة السلوك:**  
قد تكون هناك أوقات تشعر خلالها بارتياح من أن مبادئ مدونة قواعد السلوك هذه يمكن أن تكون قد انتهكت. نشجعك على الإبلاغ عن مثل هذه الحالات لمديرك أو لمدير الموارد البشرية الداخلي، إذا كان ذلك مناسبًا. سيتم الحفاظ على سرية بلاغك إلى أقصى حد ممكن، ولن يتعرض أي متصل أو مقدم شكوى أو شاهد للانتقام بسبب بلاغ تم تقديمه بأمانة. يمكنك أيضًا الاتصال بإدارة شؤون الامتثال مباشرة أو من خلال موقعنا الإلكتروني Speak Up أو استخدام خط Sonova الساخن المعني بشؤون الامتثال، والذي يتوفر لك طوال اليوم على مدار الأسبوع.

قم بتجميع الحقائق ذات الصلة. من الصعب إيجاد إجابات تتعلق بكل الحقائق ذات الصلة. فلا يمكن التوصل إلى النتيجة الصحيحة بدون هذه الإجابات.

١. **ما الذي يُطلب مني القيام به على وجه التحديد؟** ينبغي أن يتيح لك ذلك التركيز على المسألة المحددة التي تواجهها والبدائل الذي يمكن أن يكون لديك.

٢. **قم بتوضيح مسؤوليتك.** العديد من المواقف التي نواجهها تنطوي على مسؤولية مشتركة. هل تم إبلاغ الأطراف الأخرى؟ من خلال إشراك الآخرين وإثارة القضايا، عادة ما يظهر مسار جيد للعمل.

٣. **هل هذا أمر عادل؟** إذا بدا المنهج غير عادل، فأحص السبب الذي يبدو لأجله المنهج غير عادل ومن الذي سيتضرر جراء ذلك. هل سيتضرر العميل؟ هل ستتأثر مصالح الشركة؟ هل سيتضرر الموظفون الآخرون؟

٤. **ناقش المشكلة مع مديرك المباشر.** هذا يُعد مبدأ إرشادي أساسي لجميع المواقف تقريبًا. سيتمتع مديرك المباشر بمنظورٍ أوسع، وسوف يقدر إشراكه في عملية صنع القرار في الوقت المناسب.

٥. **تتوفر مساعدة إضافية.** عندما لا يكون من المناسب مناقشة مشكلة ما مع مديرك، قم بمعالجتها داخليًا مع مدير الموارد البشرية أو المدير الإداري لشركة المجموعة.

تجرباً على  
التحدث!



## خط Sonova الساخن المعني بشؤون الامتثال

إننا نعيش ثقافة المسؤولية المشتركة. يمكن لأي شخص لديه مخاوف مشروعة التحدث بحرية دون خوف من الانتقام. يُعد خطنا الساخن المعني بشؤون الامتثال إحدى الطرق التي نشجع بها موظفينا على التعبير عن مخاوفهم المتعلقة بالانتهاكات المحتملة لمدونة قواعد السلوك الخاصة بنا. يرد متخصصون مستقلون على المكالمات، ويرسلون البلاغات إلى الشخص المناسب في مجموعة Sonova لإجراء مزيد من التحقيق، وذلك في سرية تامة. ويمكن للموظفين لاحقاً طلب معلومات للمتابعة.

### أرقام الهواتف

الصين:	10-800-711-0748
كندا:	(866) 447-5045
ألمانيا:	0800-180-3417
سويسرا:	0800-56-3263
الولايات المتحدة الأمريكية:	(866) 447-5045
فيتنام:	(704) 521-1168
البلدان الأخرى:	+1 866 447 5045

## المدونة بلغتك

تتوفر مدونة قواعد السلوك الخاصة بمجموعة Sonova بإصدارات اللغات التالية.

العربية	Deutsch (الألمانية)	Polski (البولندية)
汉语 (الصينية)	Tiếng Việt (الفيتنامية)	Português (البرتغالية)
日本語 (اليابانية)	Dansk (الدنماركية)	Русский (الروسية)
Nederlands (الهولندية)	Italiano (الإيطالية)	Español (الإسبانية)
English (الإنجليزية)	עברית (العبرية)	Türkçe (التركية)
Français (الفرنسية)	Magyar (المجرية)	한국어 (الكورية)

[www.sonova.com/codeofconduct](http://www.sonova.com/codeofconduct)

الإصدار الإنجليزي هو النص المرجعي.

### Sonova Holding AG

Laubisrütistrasse 28

Stäfa 8712

سويسرا

رقم الهاتف: +41 58 928 33 33

رقم الفاكس: +41 58 928 33 45

[compliance@sonova.com](mailto:compliance@sonova.com)

[www.sonova.com](http://www.sonova.com)